LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

**KINH 1201. LIEÂN HOA SAÉC1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù Tyø-kheo-ni Öu-baùt-la-saéc2 ôû trong tinh xaù chuùng Tyø-kheo-ni taïi vöôøn vua nöôùc Xaù-veä. Saùng sôùm ñaép y, oâm baùt, vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. AÊn xong, trôû veà tinh xaù, caát y baùt, röûa chaân xong, laáy toïa cuï vaét leân vai, vaøo röøng An-ñaø, ngoài döôùi moät boùng caây, nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy.

Khi aáy Ma Ba-tuaàn töï nghó: “Hoâm nay Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû nöôùc Xaù-veä, vöôøn Caáp coâ ñoäc, coù ñeä töû laø Tyø-kheo-ni Öu-baùt-la-saéc, ôû trong tinh xaù chuùng Tyø-kheo-ni, taïi vöôøn vua nöôùc Xaù-veä. Saùng sôùm ñaép y oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. AÊn xong, trôû veà tinh xaù, caát y baùt, röûa chaân xong, laáy toïa cuï vaét leân vai vaøo röøng An-ñaø, ngoài döôùi moät boùng caây, nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy. Nay ta haõy ñeán ñoù laøm trôû ngaïi.” Lieàn hoùa thaønh thieáu nieân, dung maïo ñoan chaùnh, ñeán choã Tyø- kheo-ni Öu-baùt-la-saéc noùi keä:

*Caây kieân coá3 hoa ñeïp, Nöông nghæ döôùi boùng caây; Moät mình khoâng beø baïn, Khoâng sôï ngöôøi khaùc sao?*

Khi aáy Tyø-kheo-ni Öu-baùt-la-saéc töï nghó: “Ñaây laø nhöõng ngöôøi naøo maø muoán khuûng boá ta? Laø ngöôøi hay phi nhaân? Hay laø ngöôøi gian xaûo?” Suy nghó nhö vaäy, bieát roõ ñaây aét laø aùc ma muoán nhieãu loaïn ta chaêng? Lieàn noùi keä:

*Giaû söû coù traêm nghìn, Ñeàu laø ngöôøi gian xaûo; Nhö aùc ma caùc ngöôøi, Coù ñi ñeán choã toâi.*

1. Paøli, S. 5. 5. Uppalavaòòaø. Cf. Theri. 230-233. Bieät dòch, N0100(217).

2. Öu-baùt-la-saéc 優 鈢 羅 色 *;* Haùn thöôøng ñöôïc bieát qua teân Lieân Hoa Saéc. Paøli: Uppalavaòòaø.

3. Kieân coá thoï 堅固樹 *;* caây sa-la; nhöng baûn Haùn ñoïc laø sara: kieân coá, thay vì saøla.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ma laïi noùi keä:

*Cuõng khoâng ñoäng loâng toùc. Khoâng sôï ngöôi, aùc ma.*

*Nay ta vaøo buïng ngöôi, Seõ ôû trong noäi taïng; Hoaëc giöõa hai loâng maøy, Ngöôi khoâng theå thaáy ta.*

Luùc aáy, Tyø-kheo-ni Öu-baùt-la-saéc laïi noùi keä:

*Taâm toâi coù söùc lôùn, Kheùo tu taäp thaàn thoâng; Ñaõ giaûi thoaùt raøng buoäc, Khoâng sôï ngöôi, aùc ma. Ta ñaõ nhoå ba caáu,*

*Coäi goác cuûa khuûng boá; Truï vaøo ñaát an oån,*

*Ñoái quaân ma khoâng sôï. Ñoái taát caû aùi hyû,*

*Xa lìa moïi toái taêm; Ñoái tòch dieät ñaõ chöùng, Caùc laäu heát, an truï.*

*Bieát roõ ngöôi, aùc ma, Haõy bieán khoûi nôi naøy.*

Baáy giôø Ma Ba-tuaàn töï nghó: “Tyø-kheo-ni Öu-baùt-la-saéc ñaõ bieát roõ taâm ta.” Roài oâm loøng saàu lo, lieàn bieán maát.

M